

HORIZON 20

HORIZON 20 Pro

HORIZON 20 Max

User Guide

Benutzerhandbuch

Guía del usuario

Guide de l'utilisateur

Guida per l'utente

取扱説明書

Podręcznik użytkownika

Guia do utilizador

Руководство пользователя

使用指南

EN Please read the user guide carefully before using this product.

Thank you for buying and using XGIMI products. You should read this user guide carefully before using the product for both your safety and interest. XGIMI assumes no responsibility for any personal injury, damage to property or other loss caused due to failure to operate this product according to the instructions or precautions in this user guide.

About this user guide

The copyright of this user guide belongs to XGIMI. The trademarks and names mentioned in this user guide belong to their respective owners. The content in the user guide may differ from the product.

* Model: XR13A / XR14A / XR16A

* XGIMI Technology reserves the right to interpret and amend this user guide.

DE Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieses Produkts bitte sorgfältig durchlesen.

Vielen Dank für Ihren Kauf und die Nutzung von XGIMI Produkten. Zu Ihrer Sicherheit und in Ihrem eigenen Interesse sollten Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. XGIMI übernimmt keine Haftung für Personenschäden, Sachschäden oder sonstige Verluste, die durch eine nicht in den Bedienungsanleitung oder den angegebenen Vorsichtsmaßnahmen entsprechende Verwendung dieses Produkts verursacht werden.

Über diese Bedienungsanleitung

Das Copyright der Bedienungsanleitung ist Eigentum von XGIMI. Die in der Bedienungsanleitung erwähnten Marken und Namen gehören den jeweiligen Rechteinhabern. Der Inhalt der Bedienungsanleitung kann vom Produkt abweichen.

* Modell: XR13A / XR14A / XR16A

* XGIMI Technology behält sich das Recht vor, die Bedienungsanleitung auszulegen und zu ändern.

ES Lea detenidamente el manual del usuario de este producto antes de usarlo

Le agradecemos la compra y el uso de productos XGIMI. Le recomendamos leer detenidamente el manual del usuario antes de utilizar el producto, tanto por su seguridad como para garantizar una experiencia óptima.

XGIMI renuncia a toda responsabilidad derivada de cualquier lesión personal, daño a la propiedad u otra pérdida que pueda producirse como resultado de no usar este producto de acuerdo con las instrucciones y las precauciones indicadas en este manual del usuario.

Sobre este manual del usuario

Los derechos de autor de este manual del usuario pertenecen a XGIMI. Las marcas comerciales y los nombres mencionados en este manual del usuario pertenecen a sus respectivos propietarios. Existe la posibilidad de que el contenido del manual del usuario difiera en cierta medida del producto real.

* Modelo: XR13A / XR14A / XR16A

* XGIMI Technology se reserva el derecho de interpretar y corregir el contenido de este manual del usuario.

FR Veuillez lire attentivement le guide d'utilisation avant d'utiliser ce produit.

Nous vous remercions d'avoir acheté et utilisé les produits de XGIMI. Vous devez lire attentivement ce guide d'utilisation avant d'utiliser le produit pour votre sécurité et votre intérêt. XGIMI n'assume aucune responsabilité pour toute blessure personnelle, dommage matériel ou autre perte causée par le non-respect de l'utilisation de ce produit conformément aux instructions ou précautions de ce guide d'utilisation.

À propos de ce guide d'utilisation

Le droit d'auteur de ce guide de l'utilisateur appartient à XGIMI. Les marques commerciales et noms mentionnés dans ce guide d'utilisation appartiennent à leurs détenteurs respectifs. Le contenu du guide d'utilisation peut différer du produit.

* Modèle : XR13A / XR14A / XR16A

* XGIMI Technology se réserve le droit d'interpréter et de modifier ce guide d'utilisation.

IT Prima di utilizzare il prodotto, leggere con attenzione la guida all'uso.

Grazie per aver scelto di acquistare e utilizzare i prodotti XGIMI. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario leggere con attenzione la presente guida all'uso, sia per la propria sicurezza che per il proprio interesse.

XGIMI non si assume nessuna responsabilità per eventuali lesioni personali, danni alla proprietà o altre perdite causate dal mancato utilizzo del prodotto secondo le istruzioni o le precauzioni contenute nella presente guida all'uso.

Informazioni sulla presente guida all'uso

Il copyright di questa guida all'uso è di XGIMI. I marchi e i nomi citati in questa guida all'uso appartengono ai rispettivi proprietari. Il contenuto della guida all'uso può differire rispetto al prodotto.

* Modello: XR13A / XR14A / XR16A

* XGIMI Technology si riserva il diritto di interpretare e modificare questa guida all'uso.

JP 本製品をご使用になる前に、製品取扱説明書をよくお読みください。

XGIMI Technologyの製品をご購入、ご利用いただきありがとうございます。お客様の安全と利益のために、本製品を使用する前に製品取扱説明書をよくお読みください。XGIMI Technologyは、本製品を製品取扱説明書または使用上の注意に従って操作しなかったために生じたいかなる人身傷害、物的損害、またはその他の損失に対して、一切責任を負わないものとします。

製品取扱説明書について（以下「本説明書」）

本説明書の著作権はXGIMI Technologyに帰属します。本説明書に記載されている商標および名称は、各権利所有者に帰属します。本説明書の内容と実際の製品との間に矛盾がある場合は、実際の製品が優先されるものとします。

※ 製品型式: XR13A / XR14A / XR16A

※ XGIMI Technologyは製品使用方法を解釈して修正する権利を保有しています。

TW 使用本產品之前，請仔細閱讀產品說明書。

感謝您購買和使用 XGIMI Technology Co., Ltd. (以下簡稱「極米科技」或「極米」) 的產品。使用本產品之前應仔細讀「產品說明書」，以維護您的安全 and 利益。因未按照產品說明書或注意事項操作本產品而造成的任何人身傷害、財產損害或其他損失，極米科技不承擔任何責任。

關於產品說明書(以下簡稱「說明書」)

本說明書的版權屬於XGIMI Technology。本說明書中提及的商標和名稱屬於其各自的權利擁有者；如果說明書的內容與實際產品不符，則以實際產品為準。

※ 型號: XR13A / XR14A / XR16A

※ XGIMI Technology 保留產品指示的解讀權和修訂權。

PL Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie przeczytać podręcznik użytkownika.

Dziękujemy za zakup i używanie produktów firmy XGIMI Technology Co., Ltd. (zwane dalej „XGIMI Technology” lub „XGIMI”). Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie przeczytać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa podane w podręczniku użytkownika. XGIMI Technology nie bierze odpowiedzialności za żadne obrażenia ciała, szkody majątkowe ani inne szkody i straty wynikające z użycia tego produktu niezgodnie z podręcznikiem użytkownika i uwagami o bezpieczeństwie.

Informacje o podręczniku użytkownika

Właścicielem praw autorskich do podręcznika jest XGIMI Technology. Znak towarowy i nazwy handlowe użyte w podręczniku należą do prawnych właścicieli. Rzeczywisty wygląd produktu może różnić się od przedstawionego w podręczniku.

* Model: XR13A / XR14A / XR16A

* XGIMI Technology zastrzega sobie prawo do interpretacji i modyfikacji instrukcji produktu.

PT Leia atentamente as instruções do Produto antes de o utilizar.

Obrigado por comprar e utilizar os produtos da XGIMI Technology Co., Ltd. (doravante designada de “XGIMI Technology” ou “XGIMI”). Deve ler atentamente as Instruções do Produto antes de o utilizar para salvaguardar os seus interesses e segurança. A XGIMI Technology não assume qualquer responsabilidade por qualquer lesão pessoal, danos de propriedade ou outras perdas provocadas devido à não utilização deste produto de acordo com as instruções do Produto ou precauções.

Acerca das instruções do produto

Os direitos de autor das Instruções pertencem à XGIMI Technology. As marcas comerciais e os nomes mencionados nas Instruções pertencem aos respetivos proprietários. Caso o conteúdo das Instruções não corresponda ao produto real, o produto real prevalecerá.

* Modelo: XR13A / XR14A / XR16A

* A XGIMI Technology reserva o direito de interpretar e alterar as instruções do produto.

RU Внимательно прочтите Руководство пользователя перед использованием продукта.

Благодарим вас за покупку и использование продукции компании XGIMI Technology Co., Ltd. (далее по тексту — «XGIMI Technology» или «XGIMI»). Для вашей безопасности и успешного освоения этого устройства перед его использованием внимательно прочтите «Руководство пользователя». Компания XGIMI Technology не несет ответственности за травмы, порчу имущества или другие убытки, вызванные несоблюдением правил эксплуатации данного изделия в соответствии с инструкциями или мерами предосторожности.

О Руководстве пользователя

Авторские права на Руководство принадлежат компании XGIMI Technology. Товарные знаки и названия, упомянутые в Руководстве, принадлежат соответствующим правообладателям. В случае несоответствия описания в Руководстве и фактическом продукте, последний имеет преимущественную силу.

* Модель: XR13A / XR14A / XR16A

* XGIMI Technology оставляет за собой право на трактовку и корректировку инструкций к устройству.

EN

Correct Use of the Device

- Do not point lens into eyes as injury to the eyes can be caused by the strong projector light.
- Do not block the air inlet/outlet of the device in order to avoid damage to internal electronic devices arising from normal heat dissipation failure of the device.
- Do not wipe the lens directly with cleaning tools like paper or cloth to avoid damaging the lens; please only blow off the dust on the lens surface with an air blower.
- Do not wash the device with chemicals, detergents or any liquid to prevent corroding the circuit board. Rainwater, moisture and mineral-containing liquids may also damage the circuit board.
- Keep the device and its components and accessories out of the reach of children.
- Ensure that the device is used in a dry and ventilated environment.
- Do not store the device in extremely hot or cold places since extreme temperatures will shorten the lifespan of electronic devices. A safe storage and usage temperature is 0°C to 40°C.
- Do not put the device into any heating equipment (such as a dryer or microwave oven) for drying.
- Do not use excessive force on the device or place barriers behind it to prevent damaging it.
- Do not throw, strike, or sharply shake the device to prevent damaging the internal circuit board.
- Do not try to disassemble and assemble the device yourself. Please contact XGIMI after-sales service for any issues.
- Do not repair any product on your own. In the case a product or component does not work, consult XGIMI after-sales service promptly or return it to the factory for repair.
- When installing and operating the device, the distance between a heat radiator and the device should be at least 20 cm.
- Be cautious when using earphones with the device, as excessive volume and pressure from earphones and headphones that can cause hearing loss.
- When rotating the device, make sure that there are no obstacles around it to prevent collisions. Also, please do not put your hand in gaps to avoid pinching.

DE

Korrekte Verwendung

- Das Objektiv nicht auf die Augen richten, da das starke Projektorlicht zu Augenverletzungen führen kann.
- Nicht den Lufteinlass/-auslass am Gerät blockieren, um Schäden an den internen elektronischen Geräten zu vermeiden, die durch eine Störung der normalen Wärmeableitung des Geräts entstehen können.
- Das Objektiv nicht direkt mit Reinigungsmitteln wie Papier oder Tüchern abwischen, um eine Beschädigung des Objektivs zu vermeiden. Den Staub auf der Objektivoberfläche nur mit einem Luftgebläse entfernen.
- Das Gerät nicht mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder anderen Flüssigkeiten waschen, um zu verhindern, dass die Platine korrodiert. Regenwasser, Feuchtigkeit und mineralhaltige Flüssigkeiten können die Platine ebenfalls beschädigen.
- Das Gerät, seine Komponenten und sein Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Sicherstellen, dass das Gerät nur in einer trockenen und belüfteten Umgebung verwendet wird.
- Das Gerät nicht an extrem heißen oder kalten Orten lagern, da extreme Temperaturen die Lebensdauer elektronischer Geräte verkürzen. Eine sichere Lager- und Nutzungstemperatur liegt zwischen 0 °C und 40 °C.
- Das Gerät zum Trocknen nicht in ein Heizgerät legen (z. B. einen Trockner oder Mikrowellenherd).
- Keine übermäßige Kraft auf das Gerät ausüben, und keine Hindernisse hinter das Gerät stellen, um es vor Beschädigungen zu schützen.
- Das Gerät nicht werfen, und unbedingt Stöße oder starke Vibrationen vermeiden, um Schäden an der internen Platine zu vermeiden.
- Nicht versuchen, das Gerät selbst auseinanderzunehmen und zusammenzubauen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den XGIMI-Kundendienst.
- Kein Produkt selbst reparieren. Sollte ein Produkt oder eine Komponente nicht funktionieren, wenden Sie sich umgehend an den XGIMI-Kundendienst oder senden Sie das Produkt zur Reparatur an das Werk zurück.
- Bei der Installation und dem Betrieb des Geräts muss der Abstand zwischen einem Wärmestrahler und dem Gerät mindestens 20 cm betragen.
- Sieien Sie vorsichtig, wenn Sie Ohrhörer mit dem Gerät verwenden, da Ohrhörer und Kopfhörer einen übermäßigen Schalldruck erzeugen können, der zu Hörverlust führen kann.
- Beim Drehen des Geräts sicherstellen, dass sich keine Hindernisse in der Nähe befinden, um Kollisionen zu vermeiden. Stecken Sie Ihre Hand auch nicht in die Zwischenräume, um Quetschungen zu vermeiden.

RU

Надлежащая эксплуатация устройства

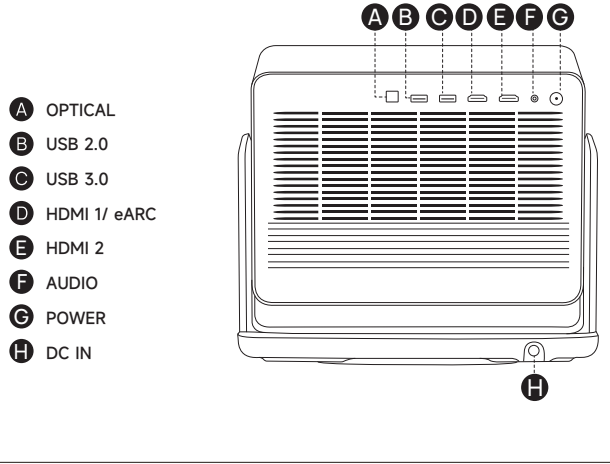
- Во время работы запрещается смотреть прямо в объектив проектора. Яркий свет может нанести повреждения глазам.
- Не препятствуйте доступу воздуха к впускным и выпускным отверстиям устройства, чтобы не повредить внутреннюю электронную структуру из-за ненадлежащего теплоотвода.
- Не протирайте объектив бумажой, салфеткой или тряпкой, чтобы не поцарапать его. Очищайте его пыли, используя бумажные чистым воздухом.
- Во избежание коррозии платы не мойте устройство химикатами, моющими средствами или любыми жидкостями. Берегите плату от попадания дождя, влаги и жидкостей с содержанием минеральных веществ.
- Держите устройство, его компоненты и аксессуары вдали от детей.
- Эксплуатируйте устройство в сухом вентилируемом помещении.
- Не храните устройство в чрезмерно жарких или холодных помещениях, так как экстремальные температуры приводят к сокращению срока службы. Безопасная температура хранения и использования находится в диапазоне от 0 °C до 40 °C.
- Не ставьте устройство на нагревающиеся устройства (например, сушилку или микроволновую печь) для просушки.
- Не прилагайте чрезмерных усилий к устройству и не ставьте за ним никакие предметы, чтобы не повредить его.
- Не роняйте устройство, не ударяйте по нему и не трясите его, чтобы предотвратить повреждение внутренней платы.
- Не пытайтесь самостоятельно разобрать и собрать устройство. При возникновении проблем обращайтесь в отдел послепродажного обслуживания XGIMI.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Если устройство или какой-либо компонент неисправен, своевременно обратитесь в отдел послепродажного обслуживания XGIMI или верните его на завод для проведения ремонта.
- При установке и эксплуатации устройства следуйте соблюдать расстояние не менее 20 см между ним и теплоотводом.
- Соблюдайте осторожность при использовании наушников: чрезмерное звуковое давление может привести к потере слуха.
- Покорачивая устройство, убедитесь, что вокруг него нет препятствий, чтобы избежать столкновений. Также не вставляйте руку в щели, чтобы избежать защемления.

TW

正確使用裝置：

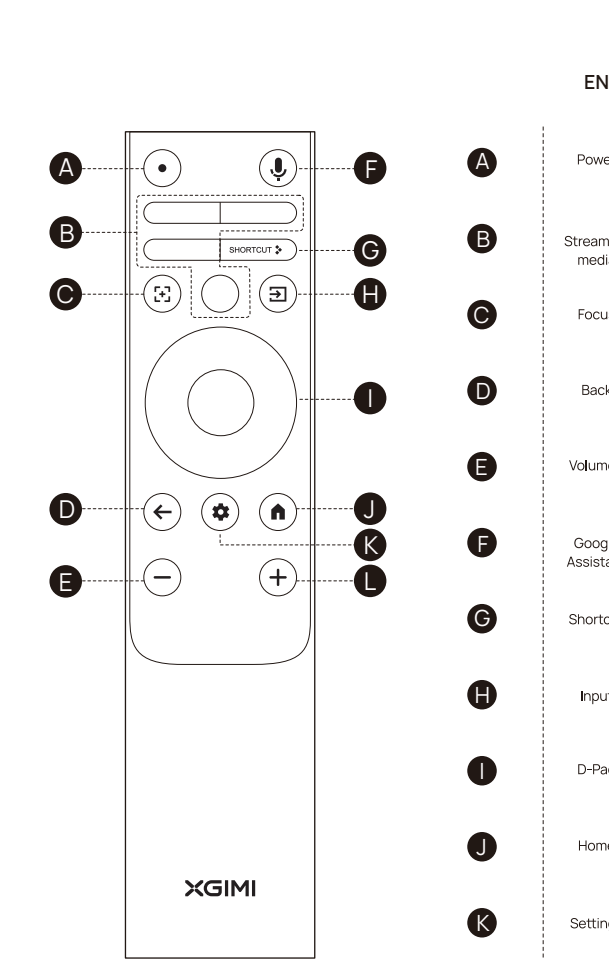
- 請勿將鏡頭指向眼睛，因為強烈的投機燈增光可能會對眼睛造成傷害。
- 請勿阻塞裝置的進風口/出風口，以免裝置正常散熱失效而損壞內部電子裝置。
- 請勿用紙張或布料等清潔工具直接擦拭鏡頭，以免損壞鏡頭；請僅使用吹風機吹掉鏡頭表面上的灰塵。
- 請勿用化學物質、清潔劑或任何液體清洗裝置，以免腐蝕電路板、雨水、蒸氣和含有礦物質的液體也可能損壞電路板。
- 將裝置及其組件和配件放在兒童接觸不到的地方。
- 確保在乾燥、通風的環境下使用本裝置。
- 請勿將裝置存放在極熱或極冷的地方，因為極端溫度會縮短電子裝置的使用壽命。安全存放和使用溫度為 0°C 至 40°C。
- 請勿將裝置放入任何加熱設備（如烘乾機或微波爐）中乾燥。
- 請勿嘗試自行拆卸和組裝本裝置。如有任何問題，請聯絡 XGIMI 售後服務。
- 請勿自行維修任何產品。如果產品或組件故障，請立即聯絡 XGIMI 售後服務或退回工廠修理。
- 安裝和操作裝置時，散熱器與裝置之間的距離應至少為 20 公分。
- 本裝置搭配耳機使用時請務必小心，因為耳機和頭戴式耳機有可能產生過大聲壓，並導致聽力受損。
- 旋轉裝置時，請確保周圍沒有障礙物以防碰撞。此外，請勿將手放入間隙中，以免夾傷。

Rear View



EN	Note: An HDMI 2.1 cable should be used on the HDMI 2.1 port.
DE	Hinweis: Für den HDMI 2.1-Anschluss sollte ein HDMI 2.1-Kabel verwendet werden.
ES	Nota: Para el puerto HDMI 2.1 debe usarse un cable HDMI 2.1.
FR	Remarque: Un câble HDMI 2.1 devrait être utilisé sur le port HDMI 2.1.
IT	Nota: deve essere usato un cavo HDMI 2.1 per la porta HDMI 2.1.
JP	注: HDMI 2.1 ポートを使用する場合は、HDMI 2.1 ケーブルを使用してください。
PL	Uwaga: do portu HDMI 2.1 należy podłączyć przewód HDMI 2.1.
PT	Nota: deve ser utilizado um cabo HDMI 2.1 na porta HDMI 2.1.
RU	Примечание: для разъема HDMI 2.1 нужно использовать кабель HDMI 2.1.
TW	附注: 使用 HDMI 2.1 連接埠時請使用 HDMI 2.1 連接線。

Remote Control

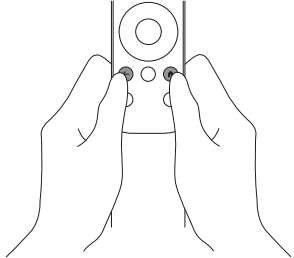


EN	Power
B	Streaming media
C	Focus
D	Back
E	Volume -
F	Google Assistant
G	Shortcut
H	Input
I	D-Pad
J	Home
K	Settings
L	Volume +

DE	ES	FR	IT	JP	PL
Ein-/ Aus-Taste	Encendido	Marche / Arrêt	Alimentazione	電源オン/ オフ	Zasilanie
Streaming-Medien	Plataformas de streaming	Média en flux continu	Trasmissione media in streaming	ストリーミング	Przesyłanie strumieniowe multimedialów
Fokus	Enfoque	Focale	Messa a fuoco	フォーカス	Ostrość
Zurück	Atrás	Retour	Indietro	戻る	Wstecz
Lautstärke -	Volumen -	Volume -	Volume -	音量ダウン	Głośność -
Google Assistant	Asistente de Google	Google Assistant	Assistente Google	Google アシスタント	Asystent Google
Verknüpfung	Acceso directo	Raccourci	Scorciatoia	ショートカット	Skrót
Eingang	Entrada	Entrée	Ingresso	入力	Wejście
D-Pad	Cruceta	Croix directionnelle	Pad-D	ナビゲーション	Klawisze kierunkowe
Startseite	Inicio	Accueil	Home	ホーム	Ekran główny
Einstellungen	Configuración	Paramètres	Impostazioni	設定	Ustawienia
Lautstärke +	Volumen +	Volume +	Volume +	音量アップ	Głośność +

PT	RU	TW
Energia	Питание	電源
Transmitir multimédia	Потоковое мультимедиа	串流媒體
Focagem	Фокусировка	對焦
Voltar	Назад	返回
Volume -	Уменьшение громкости	音量 -
Google Assistant	Google Ассистент	Google 助理
Atalho	Быстрый доступ	快速鍵
Entrada	Ввод	訊號源
Botões direcionais	Клавиши навигации	十字鍵
Início	Главный экран	首頁
Definições	Настройки	設定
Volume +	Увеличение громкости	音量 +

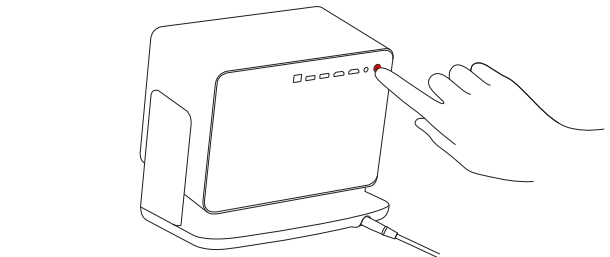
Remote Control Pairing



EN Place the remote control within 10 cm of the device. Press ➔ and ⬇️ simultaneously, and an indicator light will begin flashing as the remote control enters pairing mode. Release the buttons as soon as the flashing begins. The connection is successful when you hear a "ding". If pairing fails, repeat the above steps after 30s.	DE Die Fernbedienung in einem Abstand von 10 cm zum Gerät halten. Gleichzeitig auf ➔ und ⬇️ drücken. Eine Anzeigeluchte beginnt zu blinken, wenn die Fernbedienung in den Kopplungsmodus wechselt. Die Tasten loslassen, wenn das Blinken beginnt. Die Verbindung ist erfolgreich, wenn ein „Ding“ Signalton zu hören ist. Falls die Kopplung fehlschlägt, die obigen Schritte nach 30 Sekunden wiederholen.	JP リモコンを本体から10cm以内に近づけた状態で、リモコンの「➔」と「⬇️」を同時に押すとLEDインジケータが点滅してペアリングモードに入ります。ペアリングに成功すると本体から「ピン」と音が鳴ります。 ペアリングに失敗した場合、30秒経ってから再度やり直してください。
--	--	---

ES Coloque el mando a distancia a menos de 10 cm del dispositivo. Pulse al mismo tiempo los botones ➔ y ⬇️ . A continuación, una luz indicadora empezará a parpadear para avisar de que el mando a distancia se encuentra en el modo de emparejamiento. Suelte los botones tan pronto como comience a parpadear la luz. Oirá un «ding» cuando la conexión se haya establecido correctamente. Si se produce un error en el emparejamiento, espere 30 segundos y repita los pasos anteriores.	FR Placez la télécommande à moins de 10 cm de l'appareil. Appuyez simultanément sur ➔ et ⬇️ et un voyant lumineux commencera à clignoter lorsque la télécommande entrera en mode d'appairage. Relâchez les boutons dès que le clignotement commence. La connexion est établie lorsque vous entendez un « ding ». Si l'appairage échoue, répétez les étapes ci-dessus après 30 secondes.	PL Zbliź pilota na odległość 10 cm od urządzenia, po czym przycisnij jednocześnie przyciski ➔ i ⬇️ , aż dioda zacznie migać. To znak przejęcia pilota do trybu parowania. Sygnał dźwiękowy „ding” potwierdza sparowanie. Jeśli parowanie nie powiedzie się, pilot opuść tryb parowania po 30 sek. Gdy pilot opuści tryb, powtórz powyższe kroki.
IT Posizionare il telecomando a 10 cm dal dispositivo. Premendo contemporaneamente ➔ e ⬇️ una spia luminosa inizierà a lampeggiare mentre il telecomando entra in modalità di associazione. Rilasciare i pulsanti non appena inizia il lampeggiamento. La connessione va a buon fine quando si sente un "ding". Se l'accensione non va a buon fine, ripetere i passaggi qui sopra dopo 30 secondi.	PT Certifique-se de que o controlo está a menos de 10 cm do dispositivo, pressione ➔ e ⬇️ simultaneamente até o indicador luminoso começar a piscar. Significa que o controlo remoto entrou no modo de emparelhamento. O aviso sonoro indica que a ligação foi estabelecida com êxito. Se o emparelhamento falhar, o controlo remoto irá sair do modo de emparelhamento após 30 segundos. Repita os passos acima depois de sair.	
RU Поместите пульт дистанционного управления на расстояние не более 10 см от устройства и одновременно нажмите кнопки ➔ и ⬇️ , пока не замигает световой индикатор. Это будет означать, что пульт перешел в режим сопряжения. Звуковой сигнал сообщит, что соединение установлено. При сбое подключения пульт выйдет из режима сопряжения через 30 секунд. После выхода повторите вышеуказанные действия.	TW 確保遙控器處於裝置 10 cm 範圍內，同時按 ➔ 和 ⬇️ 直到指示燈開始閃爍為止。這表示遙控器已進入配對模式。「叮」聲表示連線成功。 如果配對失敗，遙控器將在 30 秒後退出配對模式。退出後重複以上步驟。	

Device on/off

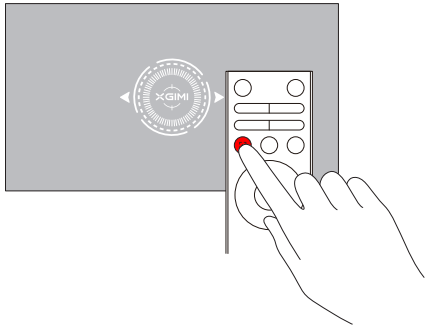


EN Connect to a power source, and press the power button on the back to turn on the device. When the device is on, press the power button on the back to turn off the device.

DE Das Gerät an eine Stromquelle anschließen, und die Ein-/Aus-Taste auf der Rückseite drücken, um das Gerät einzuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, die Ein-/Aus-Taste auf der Rückseite drücken, um das Gerät auszuschalten.	ES Conecte el dispositivo a una fuente de alimentación y pulse el botón de encendido ubicado en la parte trasera para encenderlo. Cuando el dispositivo esté encendido, pulse el botón de encendido ubicado en la parte trasera para apagarlo.
FR Connectez à une source d'alimentation et appuyez sur le bouton d'alimentation à l'arrière pour allumer l'appareil. Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton d'alimentation situé à l'arrière pour éteindre l'appareil.	IT Collegare il dispositivo a una sorgente di alimentazione e premere il pulsante di accensione sul retro per accenderlo. Quando il dispositivo è acceso, premere il pulsante di accensione sul retro per spegnerlo.
PL Podłącz do źródła zasilania i przycisnij przycisk zasilania z tyłu, aby włączyć urządzenie. Po włączeniu urządzenia przycisnij przycisk zasilania z tyłu, aby je wyłączyć.	

JP 付属の電源ケーブルを使用して、本体をコンセントに接続します。 電源オン 本体背面の電源ボタンを押して、電源をオンにします。 電源オフ 電源がオンの状態で電源ボタンを押して、電源をオフにします。	PT Ligue a uma fonte de alimentação, e pressione o botão de energia na parte traseira para ligar o dispositivo. Quando o dispositivo estiver ligado, pressione o botão de energia na parte traseira para desligar o dispositivo.
RU Подключите устройство к источнику питания и нажмите кнопку питания на задней панели, чтобы включить его. Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку питания на задней панели еще раз.	TW 連接到電源，然後按下背面的電源按鈕即可開啟裝置。 當裝置開啟時，按下背面的電源按鈕即可關閉裝置。

Adjusting the Focus



EN Press the ⬅️➡️ button to trigger auto focus. You can hold the ⬅️➡️ button for manual focus. Manually adjust the focus by pressing the ⬅️➡️ buttons. After completing the adjustment, you can press any button to exit focusing.	DE Drücken Sie die Taste ⬅️➡️ , um das Bild auf dem Bildschirm auszurichten. Sie können die Taste ⬅️➡️ für den manuellen Fokus gedrückt halten. Passen Sie den Fokus manuell an, indem Sie die Tasten ⬅️➡️ drücken. Nach Abschluss der Einstellung können Sie eine beliebige Taste drücken, um die Fokussierung zu beenden.
---	--

FR Appuyez sur le bouton ⬅️➡️ pour déclencher la mise au point automatique. Vous pouvez maintenir le bouton ⬅️➡️ enfoncé pour une mise au point manuelle. Réglez manuellement la mise au point en appuyant sur les boutons ⬅️➡️ . Une fois le réglage terminé, vous pouvez appuyer sur n'importe quel bouton pour quitter la mise au point.	JP ⬅️➡️ を押して、オートフォーカスを実行します。 ⬅️➡️ ボタンを長押しすると、手動フォーカスを実行します。 ⬅️➡️ を押して、調整することができます。調整が終わったら、いずれかのボタンを押してフォーカス調整を終了します。
PT Pressione o botão ⬅️➡️ para acionar a focagem automática. Pode manter o botão ⬅️➡️ pressionado para focar manualmente. Ajuste manualmente a focagem pressionando os botões ⬅️➡️ . Concluído o ajuste, pode pressionar qualquer botão para sair da focagem.	RU Нажмите кнопку ⬅️➡️ для включения автофокусировки. Для ручной фокусировки удерживайте нажатой кнопку ⬅️➡️ . Отрегулируйте фокус вручную, нажимая кнопки ⬅️➡️ . Завершив регулировку, нажмите любую кнопку для выхода из фокусировки.

ES Pulse el botón ⬅️➡️ para activar el enfoque automático. Mantenga pulsado el botón ⬅️➡️ para usar el enfoque manual. Pulse los botones ⬅️➡️ para ajustar manualmente el enfoque. Una vez completado el ajuste, pulse cualquier botón para salir del ajuste de enfoque.	IT Premere il pulsante ⬅️➡️ per attivare la messa a fuoco automatica. Sarà possibile tenere premuto il pulsante ⬅️➡️ per eseguire la messa a fuoco in modalità manuale. Regolare manualmente la messa a fuoco premendo i pulsanti ⬅️➡️ . Una volta completata la procedura di regolazione sarà possibile premere qualsiasi pulsante per uscire dalla messa a fuoco.
PL Przycisnij przycisk ⬅️➡️ , aby aktywować wyostrzanie automatyczne. Możesz przytrzymać przycisk ⬅️➡️ , aby aktywować wyostrzanie ręczne. Aby wyostrzyć ręcznie, przyciskaj przycisk ⬅️➡️ . Na koniec regulacji przycisnij dowolny przycisk, aby wyjść z wyostrzania.	TW 按下 ⬅️➡️ 按鈕即可觸發自動對焦。您可按住 ⬅️➡️ 按鈕進行手動對焦。藉由按下 ⬅️➡️ 按鈕來手動調整對焦。完成調整之後，可以按下任一按鈕退出對焦。

System Upgrade

EN Online upgrade The online upgrade can be made through system setting. WARNING: Please refer to the information on the exterior bottom of the enclosure for electrical and safety information before installing or operating the device. * Please refer to the actual system functions, as they are continuously updated.	FR Mise à niveau en ligne La mise à niveau en ligne peut être effectuée via les paramètres système. AVERTISSEMENT: Avant d'installer ou d'utiliser l'appareil, veuillez consulter les informations figurant sur le fond extérieur du boîtier pour obtenir des informations relatives à l'électricité et à la sécurité. * Veuillez vous référer aux fonctions réelles du système, car elles sont constamment mises à jour.
JP オンラインアップグレード オンラインアップグレードは、システムの設定から行えます。 警告: 本製品を設置または使用する前に、本体の底面に記載されている電気および安全に関する情報をご確認ください。 ※ 本製品のシステムや機能について、弊社がアップデートおよびアップグレードのサービスを提供し、ユーザーはこれらに同意した上で使用することができます。アップデートやアップグレードの内容につきましては、更新履歴をご参照ください。	PT Atualização online A atualização online pode ser realizada através das definições do sistema. AVISO: Consulte as informações elétricas e de segurança presentes no compartimento inferior exterior antes de instalar ou utilizar o dispositivo. * Consulte as funções reais do sistema, pois são continuamente atualizadas.

DE Online-Upgrade Das Online-Upgrade kann über die Systemeinstellung durchgeführt werden. WARNUNG: Bitte beachten Sie die Informationen zur Elektrik und Sicherheit auf der äußeren Unterseite des Gehäuses, bevor Sie das Gerät installieren oder in Betrieb nehmen. * Die aktuellen Systemfunktionen sind maßgebend, da sie kontinuierlich aktualisiert werden.	ES Actualización en línea La actualización en línea puede llevarse a cabo en la configuración del sistema. ADVERTENCIA: Consulte la información sobre los parámetros eléctricos y la seguridad del dispositivo que se encuentra en la parte inferior del exterior de la carcasa antes de instalarlo y usarlo. * Las funciones reales del sistema prevalecerán sobre las descritas, pues se actualizan constantemente.
IT Aggiornamento on-line L'aggiornamento on-line può essere effettuato tramite le impostazioni di sistema. AVVERTENZA: Rimandiamo alle informazioni sulla custodia inferiore esterna per informazioni elettriche e di sicurezza prima di procedere all'installazione o all'uso del dispositivo. * Si prega di fare riferimento alle funzioni effettive del sistema, che vengono continuamente aggiornate.	PL Modernizacja online Modernizację online możesz przeprowadzić w ustawieniach systemu. OSTRZEŻENIE: Przed montażem lub obsługą urządzenia zapoznaj się z informacjami na zewnątrz u dołu na obudowie dotyczącymi prądu i bezpieczeństwa. * Proszę zapoznać się z rzeczywistymi funkcjami systemu, ponieważ są one stale aktualizowane.
RU Обновление онлайн Онлайн-обновление можно выполнить из раздела настроек системы. ВНИМАНИЕ! Перед установкой или запуском устройства ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности и работе с электрооборудованием, приведенными на нижней части корпуса. * См. имеющиеся функции системы, так как они постоянно обновляются.	TW 線上升級 可透過系統設定進行線上升級。 警告: 在安裝或操作裝置之前，請參閱機殼外底上的資訊以取得電氣和安全資訊。 * 請以實際系統功能為準，因為會持續更新。